

**SIMPÓSIOS TEMÁTICOS – Datas e participantes das sessões de apresentação oral**

**Quarta-feira, 26 de outubro – 14h às 16h30min**

**ST02 – Configurações terminológicas – Sessão A (Bloco H – Sala 105)**

*Contribuições textuais e discursivas no reconhecimento terminológico*

Deise Bittencourt Friedrich (UNISINOS)

*Unidades terminológicas em manuais técnicos*

Adila Beatriz Naud de Moura (UNISINOS)

*Aportes metodológicos da teoria semiótica do texto no estudo da terminologia da cultura*

Fani Conceição Adorne (UNISINOS)

*Terminologia jurídico-policial: pela necessidade da elaboração de um glossário eletrônico terminológico*

Maria Izabel Plath da Costa (UFRGS)

*Terminologia e setor público: uma análise dos glossários publicados nos sites da Câmara dos Deputados e do Senado*

Eliane Iensen (UNISINOS)

*O banco de dados em Call Center de atendimento à saúde*

Carlos Alexandre

**ST03 – Crítica literária e estudos culturais de gênero: diálogos impertinentes – Sessão A (Bloco L – Auditório)**

*A mulher escritora: relações de poder*

Natália Borges Polesso (UCS)

*História e memória: trajetórias paralelas na representação do sujeito feminino?*

Raquel Holstein da Silva dos Santos (UCS)

Cecil Jeanine Albert Zinani (UCS)

*Mulheres do cacau e do açúcar: o feminino como representação regional*

Marília Conforto Silva (UCS)

*Crítica feminista e história de literatura em um diálogo: contribuição para os estudos de gênero*

Cecil Jeanine Albert Zinani (UCS)

*A negação do incondicional amor materno na obra A Sentinela de Lya Luft*

Josélia Rocha (NIELM-UFRJ/ISERJ)

**ST04 – Diálogos interdisciplinares entre Bakhtin e Vygotsky – Sessão A (Bloco H – Sala 109)**

*Leitura do texto literário: um viés enunciativo*

Marice Fiuza Geletkanicz (Uniritter-Laureate)

*O sentido da crônica correspondência a partir da noção de relação em Bakhtin*

Christiê Duarte Linhares (PUCRS)

*Interação na publicidade impressa: Bakhtin, dialogismo e comunicação*

Graziela Frainer Knoll (UFSM)

*Educação a distância e o desafio do ensino de línguas*

Angélica Ilha Gonçalves (UFSM)

Maria Tereza Nunes Marchesan (UFSM)

*A interação pela linguagem: prática social mediadora das relações socioculturais*

Vera Lúcia Pires (Uniritter-Laureate/UFSM)

**ST06 – Ensino e aprendizagem de gêneros de texto em livros didáticos: ensino médio e anos finais do ensino fundamental – Sessão A (Bloco H – Sala 208)**

*Retextualização do conto: uma estratégia para o ensino de leitura e produção textual*

Adiane Fogali Marinello (UCS)

Vanilda Salton Köche (UCS)

*Gêneros do grupo “argumentar” e sua aplicação no terceiro ano do Ensino Médio*

Ana Paula Maggioni (FACCAT)

*Os conceitos relacionados ao ensino de língua portuguesa que circulam na mídia*

Cláudia Raquel Lutz (UFPEL)

*Análise de propostas de produção escrita de resumos em livros didáticos*

Joseline Tatiana Both (IFSul)

Cristina Rörig (PUCRS)

Érica K. Nunes Oswald (PUCRS)

*Projeto Ler: uma experiência de formação continuada e de capacitação de mediadores de leitura*

Liane Filomena Muller (FACCAT)

Luciane Maria Wagner Raupp (FACCAT)

*Comerciais de TV, trailers e histórias em quadrinhos: estímulo para o desenvolvimento de habilidades de compreensão e produção na língua inglesa*

Lisiane Ott Schulz (UCS)

**ST07 – Estudos do léxico: Interfaces e aplicações – Sessão A (Bloco M – Sala 113)**

*Verbos pronominais: entre a construção sintática e a lexicalização*

José Carlos Santos de Azeredo (UERJ)

*O campo lexical espaço em manuscritos setecentistas das Minas goianas*

Vanessa Regina Duarte Xavier (USP/FAPESP)

*Os humores da palavra: a escolha lexical nos cartuns de Bruno Drummond*

Ângela Cristina Rodrigues de Castro (UERJ)

*O palavrão no cinema: um enfoque bakhtiniano*

Veridiana Caetano (PUCRS)

*O linguajar do gaúcho brasileiro: o discurso que nos significa pela língua*

Juliane Tatsch (UFSM)

**ST08 – Expressões regionais brasileiras na literatura e no cinema contemporâneos – Sessão A (Bloco F - Sala 314)**

*Espaço líquido: expressões regionais do Amazonas*

Alana Vizentin (PUCRS)

*O regional e o universal: a formação de uma identidade híbrida em A Guerra do Bom Fim, de Moacyr Scliar*

Ana Karina Silva (PUCRS)

*Marcas do regionalismo no universo agropastoril de Eurico Alves Boaventura*

Carla de Quadros (UNEB/PUCRS)

*O regionalismo pelo viés do livro didático*

Denise Dias de Carvalho Sousa (UNEB/PUCRS)

*A trilogia do gaúcho a pé, de Cyro Martins, na contemporaneidade*

Elize Huegel Pires (PUCRS)

*Alteridade e identidade cultural do homem mato-grossense nas obras de Silva Freire: leituras do cotidiano e vozes de um mundo sertanejo*

Epaminondas Matos Magalhães (PUCRS/UNEMAT)

*Silêncio no Uraricoera*

Eva Esperança Guterres Alves (UniRitter)

*A representação do gaúcho na peça Bailei na Curva, de Júlio Conte*

Fernanda da Silva Moreno (PUCRS)

### **ST09 – Gênero, identidade, sexualidade: relações interdisciplinares – Sessão A (Bloco H – Sala 203)**

*Identidade feminina e história em Mal de Amores*

Aline Dalpiaz Troian (UCS)

*Pinturas femininas no barroco italiano: fronteiras e identidade de gênero*

Cristine Tedesco (UFPEL)

*A donzela d'Arras: um estudo da representação do sujeito feminino através da literatura medieval*

Franciele Mendes Alves (UFPEL)

*Cultura e identidade em Amaranta: uma representação possível da Colômbia latino-americana de Gabriel García Márquez*

Gerusa Bondan (UCS)

*A representação da mulher no conto “A cartomante”, de Machado de Assis*

Gláucia da Silva Cosme (UFPEL)

*Da personagem histórica à ficcional: Tituba, mulher, negra e feiticeira*

Lilian Cristina Corrêa (Universidade Presbiteriana Mackenzie)

*A escrita feminina oitocentista: injustiça social e dominação*

Salette Rosa Pezzi dos Santos (UCS)

### **ST11 – Lexicografia: linguagens especializadas, elementos pedagógicos e tecnologia – Sessão A (Bloco H – Sala 306)**

*Construção de um corpus da legislação ambiental italiana no projeto Termisul*

Cláudia Scheeren (UFRGS)

*É lícito o uso de phrasal verbs como mecanismos definitórios nos dicionários de aprendizes de Inglês?*

Carolina Reolon Jardim (UFRGS)

Félix Bogueño Miranda (UFRGS)

*O dicionário de língua portuguesa e o ensino de língua materna: uma proposta além do livro didático*

Fernanda Quartieri dos Santos (UNISINOS)

*O projeto terminológico do léxico de redes de computadores*

Rita Elena Melian Zamora (Unicamp/Un. Havana)

### **ST12 – Linguagem, identidade discursiva e regionalidade: gestos de interpretação em gêneros textuais - Sessão A (Bloco M – Sala 114)**

*Metáforas visuais no gênero publicitário: o posicionamento identitário regional da marca Polar*

Aline Gambin (UCS)

Heloísa Pedroso de Moraes Feltes (UCS)

*Gênero epistolar e polidez em cartas institucionais: um estudo diacrônico*

Caroline de Siqueira (UCS)

Heloísa Pedroso de Moraes Feltes (UCS)

*Papel social do professor: um pesquisador que constrói e media o saber*

Cleide Inês Wittke (UFPEL)

*Imagem e palavra: produção de narrativas através da evocação de lenda gauchesca*

Morgana Paiva da Silva (UFPEL)

*O enredar dos sentidos: a exterioridade imbricada na materialidade textual*

Paula Daniele Pavan (UFRGS)

*Uma proposta discursiva de leitura do gênero poema*

Vera Lúcia Winter (FACCAT)

*Linguagem, identidade discursiva e regionalidade em crônicas capixabas*

Janayna Bertollo Cozer Casotti (UFES)

Micheline Mattedi Tomazi (UFES)

### **ST13 – Literatura: diálogos intertextuais – Sessão A (Bloco F – Sala 305)**

*Viajantes anglófonos dos oitocentos e a construção da nacionalidade brasileira*

Ana Lucia de Souza Henriques (UERJ)

*O passado que não passa – Edna O'Brien e o universo mítico irlandês*

Elisa Lima Abrantes (UFRRJ)

*O controle da sexualidade em O primo Basílio e Memórias póstumas de Brás Cubas*

Giséle Razera (UFRGS)

*Concepções alternativas da identidade nacional: o olhar singular de Edward Said*

Mayumi Senra Aibe (PUC-RJ)

*O Brasil da literatura: a reconstrução literária da história*

Mônica Naiara Pereira da Silva Santos (UEFS/FAPESP)

*A metaficcionalidade e os diálogos intertextuais em Vícios e virtudes, de Hélder Macedo*

Paula Renata Lucas Collares (PUCRS)

*Entre gregos e Sherlocks: uma breve história do “outro”*

Valéria da Silva Medeiros (UFT)

### **ST14 – Literatura em tempos de multidisciplinaridade – Sessão A (Bloco M- Sala Florense)**

#### **A definição disciplinar da literatura em tempos de multidisciplinaridade e os efeitos no ensino**

*A disciplina da literatura e suas crises ou como se estuda a literatura*

Regina Lúcia de Faria (UFRRJ)

*Historiografia literária em espaços complexos*

Heidrun Krieger Olinto (PUC-RJ/CNPQ)

*Machado de Assis em exercício multidisciplinar*

Alexandre Huady Torres Guimarães (Un. Presbiteriana/Mackenzie)

Lilian Cristina Correa (Un. Presbiteriana/Mackenzie)

Valéria Bussola Martins (Un. Presbiteriana/Mackenzie)

*Diálogo intertextual entre literatura e publicidade: encontro inusitado*

Níncia Cecília Ribas Borges Teixeira (UNICENTRO)

#### **Literatura em diálogo com outras áreas de conhecimento e criação**

*Literatura e filosofia, uma leitura multidisciplinar*

Fernando Sidnei Fantinel (UCS)

*O duplo em O Homem Duplicado, de José Saramago, a partir de Freud, Jung e Lacan*

Ricardo Cabral Penteadó (UNICENTRO)

Níncia Cecília Ribas Borges Teixeira (UNICENTRO)

*O videogame como transposição do desejo de representação para o de simulação*  
Aline Job da Silva (PUCRS)

### **ST16 – Produções culturais e identidades no mundo contemporâneo: perspectivas teóricas, críticas e historiográficas – Sessão A (Bloco F – Sala 312 )**

*Literatura e cultura: a comida como identidade*  
Adriana Antunes Almeida

*O lócus do samba: apropriação de lugares pelos sujeitos sambistas*  
Ana Rosa Frazão Paiva (UFR)

*Videiras de Cristal: produção e difusão de uma memória sobre a líder dos Mucker*  
Daniel Luciano Gevehr (FACCAT)

*Modernidade, crise e pós-modernidade: o processo de fragmentação do indivíduo moderno e o surgimento de novas identidades e suas representações na obra de Enoch Carneiro*  
Eduardo Pereira Lopes (UEFS/IFBA)

*Representações de enfermeiras – uma análise da revista Nursing*  
Jeanice Baecker Lasta (ULBRA)  
Maria Lúcia Castagna Wortmann (ULBRA)

*Identidades regionais e nacionais em blogs de brasileiros na Itália*  
Juliana Rossa (UCS)

*Às margens do pertencimento: jogos de linguagem em Maíra, de Darcy Ribeiro*  
Juliana Tomkowski Mesko da Fonseca (FURG)

### **ST17 – Produtos culturais destinados à infância: composição e proposta de leitura – Sessão A (Bloco F – Sala 313)**

*Feitiços da infância - a maldição do cisne no lago do consumo: sobre o derramamento de imagens para as crianças*

Carlos Alberto Pereira dos Santos (UCS)

*Ei, você, aí? A leitura de capas de revistas infantis*  
Flávia Brocchetto Ramos (UCS)  
Neiva Senaide Petry Panozzo (UCS)

*O papel formativo das histórias em quadrinhos*  
Gelson Vanderlei Weschenfelder

*A mediação da leitura do conto “O bicho folharal”: estudo aplicado no 1º ano do ensino fundamental*  
Judithe Eva Dupont Ló (UCS)

*Criança, leitura e escrita – um percurso*  
Marília Marques Lopes (PUCRS)

*E um Rinoceronte Dobrado: desdobrando possibilidades de sentidos*  
Marli Cristina Tasca Marangoni  
Rochele Rita Andreazza Maciel

### **ST20 – A toponímia: aspectos interdisciplinares - Sessão A (Bloco H – Sala 303)**

*Os nomes de São Marcos: ruas, comunidades e bairros*  
Fernanda Bassanesi Cioato (UCS)

*Relações entre topônimos e identidade étnica: o caso Galópolis*  
Greyce Dal Picol (UCS)

*A interdisciplinaridade no contexto da toponímia: reflexões iniciais de uma proposta aplicada ao ensino*  
Karylleila dos Santos Andrade (UFT)

*As motivações toponímicas das comunidades rurais de Santo Antônio de Jesus*

Lana Cristina Santana de Almeida (UFBA)

*A toponímia no contexto da interdisciplinaridade: uma análise dos livros didáticos de geografia*

Lynara Cavalcante (UFT)

*O papel da identidade étnica na denominação de hodônimos de Caxias do Sul*

Manuela Damiani Poletti da Silva (UCS)

### **ST22 – Variação e mudança linguística – Sessão A (Bloco H – Sala 304)**

*Variação e mudança linguística em Flores da Cunha (RS): práticas sociais e valor das formas alternantes*

Elisa Battisti (UFRGS)

Luisa Bitencourt Martins (UFRGS)

Renan Silveiro Rosa (UFRGS)

*A africada alveolar na fala de duas comunidades fronteiriças no extremo sul do Brasil: uma análise variacionista*

Helton Bartholomeu da Silva Junior (UFRGS)

*Alçamento das vogais médias na fala de Curitiba sob a sociolinguística quantitativa*

Larissa Limeira (UFRGS)

Gisela Collishonn (UFRGS)

*A produção das oclusivas alveolares na interlíngua português-inglês na RCI/RS*

Luana Tiburi Dani Gauer (UCS)

Giselle Olívia Mantovani Dal Corno (UCS)

*Alçamento das vogais médias pretônicas na fala de São José do Norte/RS*

Márcia Eliane da Silva (UFRGS)

Gisela Collischonn (UFRGS)

*Negação não canônica na região sul*

Marcos Goldnadel (UFRGS)

Luana Santos de Lima (UFRGS)

### **ST23 – Relatos de experiência docente na educação básica – Sessão A (Bloco H – Sala 312)**

*Educação binacional na fronteira da paz*

Alessandro Souza Lima (IFSUL)

Alcione Moraes Jacques Maschio (IFSUL)

Cristina Bohn Citolin (UNISINOS – IFSUL)

*A escuta como um ato ético-estético na produção de conhecimento em sala de aula*

Aline Santos de Oliveira (UFRGS)

Margarete Axt (UFRGS)

*Alunos disseminadores de leitura*

Andrea Moraes (EEEM Bernardo Vieira Melo)

*Proposta de sequência didática para textos do gênero termo de consentimento livre e esclarecido, um gênero quase desconhecido*

Carmem Regina Teixeira de Quadros (FACCAT)

*Thinking about our planet: uma sequência didática para tratar do tema “meio-ambiente” no ensino fundamental através da língua inglesa*

Cristiane Barasuol Flores (EM Érico Cavinato – Instituto de Idiomas Anglo-Brasileiro)

*Experiências de duas professoras de língua espanhola: questões metodológicas*

Eduardo Dutra (UNIPAMPA)

Victoria Ramos da Cruz (UNIPAMPA)

Ana Paula Ferreira Seixas (UNIPAMPA)



*Ler para escrever melhor: uma proposta de oficina literária para ensino médio*

Gabriela Silva (PUC/RS)

Luís Fernando Kalife Júnior (UFRGS)

### **Quinta-feira, 27 de outubro – 14h às 16h30min**

#### **ST02 – Configurações terminológicas – Sessão B (Bloco H – Sala 105)**

*A propósito da divulgação da terminologia no Brasil*

Maria da Graça Krieger (UNISINOS)

*A padronização terminológica nas empresas: fator de organização e excelência*

Cleiton Rabello (UNISINOS)

*Configurações terminológicas no segmento empresarial*

Alexandra Feldekircher Müller (UNISINOS)

*A seleção da nomenclatura e a inclusão de terminologias em dicionários escolares*

Fabrina Cristina Possamai Camilotti (UNISINOS)

*Reconhecimento de termos e fraseologias em tutoriais da educação a distância*

Márcio Salles Santiago (UFRGS)

#### **ST03 – Crítica literária e estudos culturais de gênero: diálogos impertinentes – Sessão B (Bloco L – Auditório)**

*Representação de gênero em Jorge Luis Borges: o feminino como labirinto*

Geneviève Faé (UCS)

*A dominação feminina na obra Infância, de Graciliano Ramos*

Letícia Baron Bortoluzzi (UCS)

*Representações do sagrado na poesia de Lila Ripoll*

Maria Cristina Müller da Silva (UCS)

*Poética e memória na escrita de Lara de Lemos*

Cinara Ferreira Pavani (UFRGS)

#### **ST04 – Diálogos interdisciplinares entre Bakhtin e Vygotsky – Sessão B (Bloco H – Sala 109)**

*A mediação segundo Vygotsky: a interação com o outro*

Miriam Teresinha Pinheiro da Silva (UniRitter/Laureate)

*A mediação em Vygotsky*

Dirce Maria Fagundes Guimarães (UniRitter-Laureate)

*Corpo e linguagem*

Luis Alberto Lucini (Uniritter-Laureate)

*Vygotsky e Bakhtin: aspectos (in)comuns sobre a teoria sociointeracionista*

Deize Fernandes Diniz (UFSM)

Caroline Mitidieri Selvero (UFSM)

Maria Tereza Nunes Marchesan (UFSM)

*O papel da linguagem na estruturação sociocultural do sujeito: um diálogo entre Bakhtin e Vygotsky*

Neiva Maria Tebaldi Gomes (UniRitter/Laureate)

Noeli Reck Maggi (UniRitter/Laureate)

*Ensino de língua materna: representações de docentes sobre seu papel*

Alessandra Preussler de Almeida (UNISINOS)

### **ST06 – Ensino e aprendizagem de gêneros de texto em livros didáticos: ensino médio e anos finais do ensino fundamental – Sessão B (Bloco H – Sala 208)**

*Como trabalhar com o texto na escola? Uma perspectiva argumentativa*

Marcela Cristiane Nesello (PUCRS)

*Descrição semântico-argumentativa e compreensão leitora de atividades didáticas*

Niuana Kullmann (UCS)

*Vocábulo em associação por contiguidade, compreensão leitora e consciência linguística de alunos universitários*

Thais Vargas dos Santos (PUCRS)

*O gênero textual crônica no ensino da leitura e produção textual*

Vanilda Salton Köche (UCS)

Adiane Fogali Marinello (UCS)

*Texto literário e intergenericidade na escola*

Vera Wannmacher Pereira (PUCRS)

Onici Claro Flôres (PUCRS)

### **ST07 – Estudos do léxico: interfaces e aplicações – Sessão B (Bloco M – Sala 113)**

*Internetês: dialeto escrito e sua presença na escola*

Tadeu Rossato Bisognin (UFRGS)

*O caráter epistemológico da μεταφορά: um fenômeno de inovação semântica a partir de Max Black*

Odair Salazar da Silva (UFSC)

*Conceitos abstratos na tradução e interpretação de Língua Portuguesa-LIBRAS-Língua Portuguesa: contribuições da linguística cognitiva*

Flavia Medeiros Álvaro Machado (UCS)

Heloísa Pedroso de Moraes Feltes (UCS)

### **ST08 – Expressões regionais brasileiras na literatura e no cinema contemporâneos – Sessão B (Bloco F – Sala 314)**

*A diversidade literária em Cyro Martins: o gaúcho do campo x gaúcho da capital*

Gisele Pereira Bandeira (PUCRS)

*Entre xiquexiques e caroás: O auto da compadecida e os conceitos de regionalismo*

João Evangelista do Nascimento Neto (UNEB/PUCRS)

*Reflexo do avesso: sertão, tradição e cultura nos caminhos literários e cinematográficos brasileiros*

Josimeire dos Santos Brazil (UEFS)

*A literatura de Ondjaki, em O assobiador: reflexões sobre eurocentrismo e identidade afro-brasileira*

Karine Miranda Campos (UniRitter)

*A poética de Arlinda Morbeck*

Larissa Aparecida dos Santos Claro (UNEMAT/ Pontes e Lacerda)

*Jehová de Carvalho: memória e regionalismo*

Raimundo Dalvo Costa (UNEB/PUCRS)

*O alambique revisitado: entretecendo e enredando leitores*

Sinéia Maia Teles Silveira (UNEB/PUCRS)



### **ST09 – Gênero, identidade, sexualidade: relações interdisciplinares - Sessão B ( Bloco H - Sala 203)**

*Elementos para uma genealogia das práticas homoafetivas no Brasil*

Atilio Butturi Junior (UFSC-UFFS)

*A estética homoerótica de Bom Crioulo*

Carlos Henrique Lucas Lima (FURG)

*Uma análise sobre metáforas atribuídas à mulher na literatura brasileira*

Ediliane Araújo (FACCENTRO)

*Penélopes, Ariadnes, Aracnes e Moiras: o tecer de personagens de O último cais e de O silêncio*

Luciane Maria Wagner Raupp (FACCAT)

*Blanche du bois – o eros trágico na representação feminina na dramaturgia*

Luís Roberto de Souza Júnior (PUCRS)

*A palavra constituindo a imagem corporal da mulher*

Tânia Maria Cemin Wagner (UCS)

### **ST10 – Interfaces do trabalho com corpus: ensino de língua, ensino de tradução, descrições da língua e pesquisas associadas – Sessão A (Bloco H – Sala 309)**

*Apresentação do discurso em um corpus paralelo trilingue*

Roberta Rego Rodrigues (CLC/UFPEL)

*Medidas de inteligibilidade textual e adaptações de contos para neoleitores*

Bianca Franco Pasqualini (UFRGS)

*Os discursos da tradução e a tradução do discurso: uma pesquisa introspectiva*

Cristina do Sacramento Cardôso de Freitas (UESC)

*Virtudes, atitudes e vicissitudes em diferentes traduções publicadas de O Livro da Selva: o uso de corpora na pesquisa de tradução literária*

Elizamari Rodrigues Becker (UFRGS)

*A prática tradutória iniciante e os componentes terminológicos do texto*

Fabiano Bruno Gonçalves (UFRGS)

### **ST13 – Literatura: diálogos intertextuais – Sessão B (Bloco F – Sala 315)**

*Falar em primeira pessoa: uma ficção operacional*

Amaury Garcia dos Santos Neto (PUC-RJ/CMRJ)

*O real como simulacro: representações da imagem técnica na literatura e no cinema*

Anderson Soares Gomes (UFRRJ)

*A recepção da filosofia de Schopenhauer pela literatura*

Carlos Eduardo Zinani (UCS)

*Caio Fernando Abreu e Alain Resnais: o diálogo entre literatura e cinema*

Fernanda Borges (UFRGS)

*Todos bebem Coca-Cola*

Gabriela Silva (PUC-RS)

*Intertextualidades bíblicas em Drácula de Bram Stoker*

Iliane Tecchio (UFSC)

Sandra K. F. V. Dos Santos (UFSC)

*Emanuel Félix: o caçador de saberes*

Maria Natália Ferreira Gomes Thimoteo (UNICENTRO)

**ST14 – Literatura em tempos de multidisciplinaridade – Sessão B – (Bloco M – Sala Florense)**

**Literatura e outras artes**

*A releitura da tradição artística moderna na escrita experimental de Hélio Oiticica*  
Patrícia Dias Guimarães (UERJ)

*Guernica e a Guerra Civil Espanhola: a poesia brasileira inspirada*  
Rosana Gonçalves (UNICENTRO)  
Níncia Cecília Ribas Borges Teixeira (UNICENTRO)  
Maria Natália Ferreira Gomes Thimoteo (UNICENTRO)

*O quarto fechado: espaço ficcional e psicológico. Possibilidades de pesquisa*  
Roberta Alina Boeira Tiburri (UCS)

*Da literatura à comunicação: um exercício de multidisciplinaridade de ensino-aprendizagem*  
Alexandre Huady Torres Guimarães (Un. Presbiteriana/Mackenzie)

**Reflexões teóricas sobre as relações entre literatura e outros saberes**

*Transdisciplinaridade e subjetividade do produtor de conhecimento contemporâneo*  
Daniela Beccaccia Versiani (PUC-RJ/FAPERJ)

*Tensões entre literatura e ciência: uma discussão em perspectiva teórica*  
Claudete Daflon (UFF)

*O giro dos saberes em Dona Leonor Teles, de Heloísa Maranhão*  
Regina Céli Alves da Silva (UERJ)

**ST15 – Literatura oral/popular, cultura e regionalidade – Sessão A (Bloco M - Sala 108)**

*A atualização do conto popular em Guimarães Rosa: um moço muito branco*  
Cláudia Lorena Vouto da Fonseca (UFPEl)

*Recursos da oralidade inseridos na contística de Mário de Andrade*  
Cristina Löff Knapp (UCS)

*Cultura popular e literatura de cordel: leitura de alguns aspectos culturais*  
Érica Azevedo Santos (UEFS)

*Literatura dos guajajara/tenetehára: a estrutura de uma tradição*  
Lilian Castelo Branco de Lima (UFPI)

*A literatura oral como etno-texto do erotismo campeiro*  
Lisana Teresinha Bertussi (UCS)

**ST16 – Produções culturais e identidades no mundo contemporâneo: perspectivas teóricas, críticas e historiográficas – Sessão B (Bloco F – Sala 312)**

*A identidade gaúcha em peças publicitárias*  
Letícia Fonseca Richthofen de Freitas (UFPEl)

*Uma abordagem enunciativa da construção da imagem do trabalhador em canções de Chico Buarque*  
Luana Müller de Mello (UNISINOS)

*As fotorreportagens e a construção dos processos identitários no Brasil dos anos 50*  
Marlise Regina Meyrer (FACCAT)

*Processos de formação identitária de professores de LE (inglês): alguns caminhos*  
Matheus Trindade Velasques (UFPEl/CAPES)  
Leticia Richthofen de Freitas (UFPEl)

*Os velhos casarões de Antônio Prado: marca de "identidades"*

Terezinha de Oliveira Buchebuan (IPHAN)

*O paraíso de Vargas Llosa: literatura e identidade*

Wagner Coriolano (FTEC)

*Fragmentos de uma trajetória ou o flâneur de si mesmo – um ensaio sobre a graphic novel Daytripper*

Caroline Valada Becker (PUCRS)

### **ST17 – Produtos culturais destinados à infância: composição e proposta de leitura – Sessão B (Bloco F – Sala 313)**

*Hibridismo em produtos culturais destinados à infância: revista Ciência Hoje para crianças e sua contribuição para o letramento*

Odila Bondam Carlotto (UCS)

Lucila Guedes de Oliveira (UCS)

*Os Saltimbancos a partir da enunciação temporal*

Rosane Kohl Brustolin (UCS)

*Criatividade, imaginação e curiosidade: uma análise do livro Ribit*

Simone Viapiana (UCS)

*Contar histórias para formar leitores: o caso Moacyr Scliar*

Talita Felix Schneider (PUCRS)

*A visão sobre o feminino em quadrinhos de Dexter, Donald e Quinzinho*

Vania Marta Espeiorin (UCS)

### **ST18 – Questões literárias, históricas e pedagógicas em regiões de fronteira – Sessão A (Bloco M – Sala 309)**

*A literatura no ensino binacional da fronteira da paz*

Alcione Moraes Jacques Maschio (IFSul/UNISINOS)

Cristina Bohn Citolin (IFSul/UNISINOS)

*Discursos sobre a fronteira: o regional, o nacional e o global*

Aline Pegoraro (UCS)

Valesca Brasil Irala (UNIPAMPA)

*O global e o local na circulação do português e do espanhol na fronteira*

Andrea F. Weber (UFSM)

*O falar dos comerciantes e comerciários fronteiriços brasileiros*

Dania Pinto Gonçalves (UFPeI)

*Línguas de fronteira: condições históricas e perspectivas educacionais*

Eliana Rosa Sturza (UFSM)

*Lusismo x platinismo: as designações e um discurso sobre a língua segundo a obra de Dante de Laytano*

Emanuele Bitencourt Neves Camani (UFSM)

*Escolas bilíngues de fronteira entre Brasil e Uruguai: o caso do Chuí/Chuy*

Greici Lenir Reginatto Cañete (UNISINOS)

### **ST20 – A toponímia: aspectos interdisciplinares – Sessão B (Bloco H – Sala 303)**

*As designações toponímicas em Terras do Sem Fim, romance de Jorge Amado*

Rita de Cássia Ribeiro de Queiroz (UEFS)

*Taxionomia toponímica do norte central paranaense: um recorte dos municípios das microrregiões geográficas de Apucarana e Londrina*

Robson Rogério do Rego (UEL)

*Antropônimos e hodônimos: um estudo interdisciplinar*

Rubens Cesar Baretta (UCS)

*A colônia agrícola de Antônio Prado também foi o Bel Paese*

Suzana Damiani (UCS)

*Um estudo hodonímico do centro de Caxias do Sul*

Tríssia Ordovás Sartori (UCS)

*Os povoados de Caxias do Sul: seus nomes, suas motivações*

Vitalina Maria Frosi (UCS)

### **ST21 – Tradução literária – Sessão A (Bloco M – Sala 111)**

*O homem invisível, de G. K. Chesterton: uma experiência de análise descritiva*

Lilian Agg Garcia (UFSC)

*O processo tradutório em Kalīla e Dimna, uma análise do “propósito do livro”*

Messiane Brito dos Santos (USP)

*Contribuições do cinema ao polissistema literário*

Elaine Indrusiak (UFRGS)

*“Os emigrantes para o Brasil ou A cabana às margens do Gigitonhonha. um conto”. A experiência de tradução em grupo de um texto da língua alemã de 1828*

Gerson Neumann (UFRGS)

*Traduções de As vinhas da ira*

Claudine Possoli Beltram (UCS)

Giselle Olivia Mantovani Dal Corno (UCS)

*Estabelecendo relações criativas entre a tradução e a encenação*

Esteban Campanela (UFSC)

### **ST22 – Variação e mudança linguística – Sessão B (Bloco H – Sala 304)**

*A elevação da vogal média anterior átona em comunidade de ítalo-descendentes*

Natália Brambatti Guzzo (UFRGS)

*A troca da vibrante por tepe em onset silábico: uma análise de variação e mudança linguística na comunidade bilíngue de Flores da Cunha*

Priscila Silvano Azeredo (UFRGS)

*Análise de regras variáveis fonológicas em registros escritos*

Roberto Nasi (UFRGS)

Valéria Monaretto (UFRGS)

*A gramática funcional e o ensino de língua materna: que caminhos seguir?*

Tadeu Luciano Siqueira Andrade (UNEB)

*Variação linguística no português falado na região central do Rio Grande do Sul (VARGEN)*

Tatiana Keller (UFSM)

Lúisa Somavilla Flores (UFSM)

*Aos poetas clássicos e Bochincho: uso, mudança e variação linguística em poemas de Patativa do Assaré e Jayme Caetano Braun*

Wiliam Dal' Pont (UPF)

*O açamento das vogais médias pretônicas /e/ e /o/ sem motivação aparente em uma análise em tempo real*

Valéria N. Oliveira Monaretto (UFRGS)

### **ST23 – Relatos de experiência docente na educação básica – Sessão B (Bloco H – Sala 312)**

#### *Dinâmicas da leitura*

Ilva Maria Boniatti (UCS)

#### *Gêneros discursivos na sala de aula: prática docente em foco*

Kelly Cristina Souza (UFRGS)

Maria Isabel Habckost Dalla Zen (UFRGS)

#### *Leitura e escrita na escola como foco de projetos em cooperação com professores*

Lisiane Raup da Costa (UNISINOS)

#### *Projeto Literarte: relato de uma experiência bem-sucedida com a literatura e os gêneros textuais*

Lorena Faria de Souza (PIBID-MG)

#### *O texto no nível da microestrutura (coesão)*

Lorena Zambon (UNIRITTER)

#### *Das normativas nacionais às necessidades locais: a proposta de Farroupilha - RS*

Marcia Elisa Rombaldi (SECD- Farroupilha)

Josiane Borges Soares (Farroupilha)

Débora Balsemão Oss (UCS)

#### *Línguas adicionais na sala digital*

Márcia Zambon Farias (EEEM Santa Catarina)

Tiago Romio (EEEM Santa Catarina)

**Sexta-feira, 28 de outubro – 14h às 16h30min**

### **ST01 – América Latina frente ao mundo: língua, cultura e literatura – Sessão A (Bloco H – Sala 109)**

#### *A imagem do medo na literatura de José Emilio Pacheco*

Antônio Ferreira da Silva Junior (CEFET/RJ)

#### *Na trilha da história: releituras da América Latina no romance histórico contemporâneo Vigília del almirante*

Carla Lavorati (UNICENTRO/PR)

Níncia Cecília Ribas Borges Teixeira (UNICENTRO/PR)

#### *Latim sacro na cultura migrante*

Meris Antonio Mascarello (UCS)

#### *Profesores de español y el acercamiento a las culturas hispanoamericanas*

Roberta Kolling Escalante (Universidade Federal da Fronteira Sul)

#### *O sul de Borges no limiar de (duas) culturas: um espaço fronteiro entre o regional e o universal*

Adriana de Borges (UNEB)

#### *Borges para ELE*

Milton Hernán Bentancor (UCS)

#### *Formación de profesores de español: ¿Cómo integrar lengua, cultura y formación docente?*

Elsa Mónica Bonito Basso (UCS)

### **ST03 – Crítica literária e estudos culturais de gênero: diálogos impertinentes – Sessão C (Bloco L – Auditório)**

#### *Os sentidos do silêncio em Calixta Brand, de Carlos Fuentes*

Camila Canali Doval (PUCRS)

*A condição da mulher em O Remorso de Baltazar Serapião, de Valter Hugo Mãe*

Tiago Vinícius Cidade (UCS)  
Cecil Jeanine Albert Zinani (UCS)

*Memória e imaginação em Cosas que ya no existen, de Cristina Fernández Cubas*

Paloma Esteves Laitano (PUCRS)

*Memória, mistério e subversão: a escrita feminina em El cuarto de atrás, de Carmen Martín Gaité*

Sissa Jacoby (PUCRS)

*Gênero e loucura em Só vim telefonar*

Amanda Dal'Zotto Parizote (UCS)

### **ST05 – Ensino do português em contexto bilíngue – Sessão A (Bloco H – Sala 208)**

*Ensino do português na fronteira da paz: desafios de um curso binacional*

Cristina Bohn Citolin (IFSUL)  
Alcione Moraes Jacques Maschio (IFSUL)

*Bilinguismo: educação na língua majoritária*

Carmen Maria Faggion (UCS)

*A educação linguística de alunos surdos no ensino superior*

Vanessa de Oliveira Dagostim Pires (UNISINOS)

*Estratégias para a imposição do uso do português na Região Colonial Italiana do RS (1930 – 1945)*

Terciane Ângela Lucchese (UCS)

### **ST07 – Estudos do léxico: interfaces e aplicações – Sessão C (Bloco M – Sala 113)**

*Polissemia do prefixo des-: análise em textos do observatório da imprensa*

Luizane Schneider (FAF/PR)

*Um estudo acerca dos processos de elaboração de definições de verbetes relacionados ao turismo*

Garine Andrea Keller (UCS)

*O “lado campeiro” de Caxias do Sul: construindo uma identidade regional*

Giselle Olívia Mantovani Dal Corno (UCS)

### **ST10 – Interfaces do trabalho com corpus: ensino de língua, ensino de tradução, descrições da língua e pesquisas associadas – Sessão B (Bloco H – Sala 309)**

*Medidas de complexidade textual: detecção de índices produtivos para a avaliação de proficiência escrita em português como língua adicional*

Aline Evers (UFRGS)

*Estruturas argumentais de verbos em textos do português brasileiro*

Leonardo Zilio (UFRGS)

*Da análise multidimensional em linguística de corpus ao processamento da linguagem natural: do corpus ao texto e vice-versa*

Maria José Bocorny Finatto (UFRGS)

*Formação de professores: uma leitura interacionista perspectivizada pela linguística de corpus*

Adriana Silveira Bonumá (UFSM)  
Ana Lucia Cheloti Prochnow (CMSM)  
Fabrícia Cavichioli Braida (UFSM)

*A corpus study on brazilian learners usage of english phrasal verbs*

Sabrina Bonqueves Fadanelli (Universidade de Birmingham)



**ST11 – Lexicografia: linguagens especializadas, elementos pedagógicos e tecnologia – Sessão B (Bloco H – Sala 306)**

*Ensino-aprendizagem de leitura em FLE: que tipo de dicionário pode atender as necessidades do aluno de Francês instrumental?*

Sandra Dias Loguercio (UFRGS)

*Lexicografia na China: estudo comparativo das definições de palavras em dicionários de ILA e CLA*

Sun Yuqi (PUC-RS)

*Termfinder – a análise de um modelo de glossário online para aprendizes de diferentes áreas de especialidade*

Ana Elisa Pereira Bocorny (PUC-RS)

*Dicionários de alemão para aprendizes*

Fábio Anschau (Instituto Goethe/UFRGS)

Cristiane Krause Kilian (Instituto Goethe/UFRGS)

*O projeto Glossri - glossário online colaborativo com elementos multimeios para aprendizes da área de relações internacionais*

Cristiane Krause Kilian (UFRGS)

Ana Elisa Pereira Bocorny (PUC-RS)

**ST14 – Literatura em tempos de multidisciplinaridade - Sessão C (Bloco M – Sala Florense)**

**Literatura, crítica e história**

*Literatura, história e jornalismo na peça “A Noite”, de José Saramago*

Claudio Capuano (UFRRJ)

*Shakespeare entre atos editoriais, sécs. XVI e XVII*

Alexander Martins Vianna (UFRRJ)

*Cruzamento história-literatura: a ficção retratando a formação do RS em O Continente*

Luiz Carlos Erbes (UCS)

*Da palavra ao discurso: o material ficcional como discurso social na obra de José Lins do Rêgo*

Mariana Duarte (UCS)

**Literatura contemporânea do continente americano e a reflexão interdisciplinar**

*Tecendo outras histórias: o mito de Odisseu sob o escrutínio das mulheres em A Odisseia de Penélope, de Margaret Atwood*

Luiz Manoel da Silva Oliveira (UFSJ)

*O mito como forma de expressão: as facetas de Penélope em Juana Rosa Pita*

Giliard Ávila Barbosa (FURG)

*2666: uma história de amor, sujeitos, fraturas e letras*

Edson Oliveira da Silva (UEFS)

**ST18 – Questões literárias, históricas e pedagógicas em regiões de fronteira – Sessão B (Bloco M – Sala 309)**

*Modos de designar a língua do outro no espaço de enunciação fronteiriço*

Isaphi Marlene Jardim Alvarez (UNIPAMPA)

*A (re)significação do dizer pela instauração da fronteira enunciativa*

Juciane Ferigolo Parcianello (UFSM)

*Portunhol ou “portunhóis”? Do domínio da oralidade ao da escrita*

Sara dos Santos Mota (UFMS/ UNIPAMPA)

*Valorações do português como língua estrangeira na fronteira com a Bolívia*

Suzana Vinícia Mancilla Barreda (UFMS)

Daniela Teixeira de Castro (UFMS)

Juliana Burgos Rojas (UFMS)

Vera Regina Paulo Ferreira (UFMS)

*Portuñol: lengua literaria?*

Uruguay Cortazzo (UFPeI)

*Educação linguística (na fronteira ou fronteira?): relação entre políticas linguísticas e educacionais*

Valesca Brasil Irala (UNIPAMPA)

### **ST19 – Regionalismo literário tradicional e suas influências na literatura brasileira moderna e contemporânea – Sessão A (Bloco M – Sala 114)**

*A noção de formação e o regionalismo*

Fernando C. Gil (UFPR)

*Regionalismo e modernismo: diálogos entre velhas pragas e modernos localismos*

Andre Tessaro Pelinser (UFMG)

*Euclides da Cunha e a consolidação da literatura de espaço rural*

Rogério Santana dos Santos (UFG)

*Conselhos, ensinamentos e linguagem: O Burrinho Pedrês de Guimarães Rosa*

Analúcia Andrade Costa (UEFS)

*Incidente em Antares, ou na realidade brasileira?*

Leandro Fanchin (UCS)

Lisana T. Bertussi (UCS)

*Às voltas com a questão da ambiguidade no romance*

Marcia Bianchi (UFSC)

*A melancolia da esquerda em Romance sem palavras, de Carlos Heitor Cony*

Márcio Júnior de Souza (PPG-Letras/ UFRGS)

### **ST21 – Tradução literária – Sessão B (Bloco M – Sala 305)**

*Reescritura e manipulação nas traduções de 1984 de George Orwell*

Sandra Kelly dos Santos (UFSC)

Iliane Tecchio (UFSC)

*Tradução literária e seus desdobramentos: aspectos culturais e narratológicos da versão para o inglês de*

*Contos de Belazarte de Mário de Andrade*

Rosalia Angelita Neumann Garcia (UFRGS)

*A tradução literária na Revista do Globo*

Paula Arbex (UFU)

*A morte do autor e os estudos de tradução: repensando a noção de “equivalência”*

Mariana Lessa de Oliveira (UFRGS)

*Análise da tradução do filme infantil Deu a louca na chapeuzinho (Hoodwinked)*

Marília Gomes Teixeira (UFPE)

*A tradução de títulos de filmes no Brasil: nonsense ou relevante?*

Vanessa Groehs Pozza Mendes (UFOP)Vanessa Mendes

**ST23 – Relatos de experiência docente na educação básica – Sessão C (Bloco H – Sala 312)**

*Linguagens e suas tecnologias na sala digital*

Maria Valesia Silva da Silva (UCS)

*Literatura e redação como recursos no julgamento de Capitu*

Mônica Klen de Azevedo (PUC-RS)

*Semana de Arte Moderna no Facebook*

Silvana Joceli Ramos Berti (EEEM Santa Catarina)

*Língua portuguesa e literatura na sala digital*

Simone Munaretto (EEEM Santa Catarina)

*A relevância da língua adicional na inclusão de alunos, com dificuldades de aprendizagem*

Tania Beatriz Trindade Natel (UNISINOS)

Marília dos Santos Lima (UNISINOS)

*Ensino de inglês para crianças: sim ou não? Crenças de uma família em relação às línguas adicionais*

Vânia Cezar Peixoto (UNISINOS)

Aline Jaeger (UNISINOS)